SALTS 1-PIECE COLOSTOMY, ILEOSTOMY BAG

Instructions for use

SALTS
1-PIECE COLOSTOMY,
ILEOSTOMY BAG

Confidence® BE
Confidence® Natural Advance
Confidence® Natural
Confidence® Natural Soft Convex
Confidence® Convex Supersoft
Confidence® Comfort
Confidence® Comfort Neonatal/Paediatric with Flexifit®
Confidence® Gold
Confidence® Gold Soft & Secure
Confidence® Gold Convex Soft & Secure
Confidence® Wound and Fistula Pouch with Flexifit® Simplicity®

Jednodílné sáčky Salts – Návod k použití
Jednodielne vrecká Salts – Návod na použitie

Salts Healthcare Ltd, Richard Street, Aston, Birmingham B7 4AA, UK.
Tel: +44 (0) 121 333 2000 Fax: +44 (0) 121 333 2010
Email: hellogsalts.co.uk Website: www.salts.co.uk

® Registered trade marks of Salts Healthcare Ltd
© Salts Healthcare Ltd 2022. Products and trade marks of Salts Healthcare Ltd are protected by UK and foreign patents, registered designs and trade marks. For further details, please visit www.salts.co.uk

RM/65137/4 12/22 v.5

Recognising Salts research into healthy stoma skin

DERMATOLOGICALLY ACCREDITED

(GBR)

1-Piece Colostomy, Ileostomy bag.

Collection of stoma output.

Use on intact skin.

Precaution: ensure correct fit and wear time as instructed by your health professional, as may result in potential risk to users in skin irritation/damage, leakages and decreased wear time.

⚠**Caution*: choking hazard – small parts.**

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State.

Recyclable carton.

(AUT)

1-teiliger Kolostomiebeutel, 1-teiliger Ileostomiebeutel.

Sammlung der Stoma-Ausscheidung.

Nur auf intakter Haut anwenden.

Vorsichtsmaßnahme: Achten Sie auf den richtigen Sitz und die Tragedauer gemäß den Anweisungen des medizinischen Fachpersonals, da sonst potenzielles Risiko von Hautreizungen/-beschädigungen, Leckagen sowie einer verkürzten Tragedauer besteht.

Vorsicht*: Erstickungsgefahr – kleine Teile.

Jeder schwerwiegende Vorfall in Verbindung mit dem Produkt muss sowohl dem Hersteller sowie der verantwortlichen Behörde im Mitgliedsstaat gemeldet werden.

Recyclebarer Karton.

(BRA)

Bolsa de colostomia/ ileostomia de 1 peça

Coleta de efluentes do estoma.

Utilize em pele intacta.

Precaução: certifique-se do ajuste correto e do tempo de uso conforme instruído pelo seu profissional de saúde, pois pode resultar em risco potencial de irritação/danos na pele, vazamentos e diminuição do tempo de uso para os usuários.

Cuidado*: risco de asfixia – partes pequenas.

Qualquer incidente grave que venha a ocorrer com relação ao dispositivo, deverá ser comunicado ao fabricante e às autoridades competentes.

Caixa reciclável.

(BGR)

1-компонентна колостомна, илеостомна торбичка.

Събиране на стома съдържимото.

Да се използва върху здрава кожа.

Предпазни мерки: убедете се, че поставяте правилно продукта и спазвате времето за използване, съгласно указанията на Вашия здравен специалист, поради потенциален риск от раздразване/увреждане на кожата, протичане и намалено време на използване.

Предупреждение*: опасност от задушаване – малки части.

Всеки сериозен инцидент, случил се с изделието, трябва да бъде докладван на производителя и компетентните органи на държава членка.

Рециклируема опаковка.

(CAN)

Sac une pièce pour colostomie et iléostomie.

Collect des effluents de la stomie.

Utiliser sur une peau intacte.

Précaution : veiller à un ajustement et à une durée de port corrects, selon les instructions de votre professionnel de la santé, sous risque d'irritations et de dommages cutanés, de fuite et d'une durée de port réduite.

Mise en garde* : risque d'étouffement – petites pièces.

Tout incident grave survenu en rapport avec le produit doit être signalé au fabricant et à l'autorités compétente.

Carton recyclable.

(CHL)

Bolsas de Colostomia e Iliostomia 1 Pieza.

Colector de salida de estoma.

Usar sobre piel limpia y saludable.

Precaución: asegúrese de que el ajuste y el tiempo de uso sean correctos según las instrucciones de su profesional de la salud, ya que puede resultar en un riesgo potencial para los usuarios de irritación/daño en la piel, fugas y disminución del tiempo de uso.

Precaución: peligro de asfixia; piezas pequeñas.

Cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante, representante y distribuidor.

Cartón reciclable.

(CZE)

Jednodílný kolostomický, ileostomický sáček.

Sběr obsahu ze stomie.

Používejte na neporušenou pokožku.

Upozornění: Zvolte správnou velikost otvoru a dobu nošení dle pokynů odborného zdravotnického personálu, v opačném případě hrozí riziko podráždění/poškození pokožky, podtékání a snížené doby nošení.

Varování*: nebezpečí udušení – malé části

Jakákoliv závažná nežádoucí příhoda související s pomůckou by měla být oznámena výrobci a kompetentní autoritě členského státu.

Recyklovatelný karton.

(DNK)

1-Dels Kolostomi, Ileostomi pose.

Opsamling af stomioutput.

Anvendes på intakt hud.

Forholdsregler: Sørg for korrekt tilpasset bandage og bærertid, som instrueret af din sundhedsperson. Det kan resultere i en potentiel risiko for brugere i forbindelse med ukorrekt anvendelse, med hudirritation/-beskadigelse, lækager og reduceret bærertid til følge.

Advarsel*: kvælningsfare – små dele.

Enhver alvorlig hændelse, der har fundet sted i forbindelse med produktet, skal rapporteres til producenten og den ansvarlige myndighed i pågældende land.

Genanvendelig emballage.

(DEU)

Colostomie-, Ileostomie Beutel, 1-teilig

Sammlung der Stoma-Ausscheidung.

Auf intakter Haut anwenden.

Vorsicht: Achten Sie auf den korrekten Sitz und die Tragezeit gemäss den Anweisungen des medizinischen Fachpersonals, da dies ein potenzielles Risiko für den Benutzer in Form von Hautreizungen/-beschädigungen, Auslaufen und verkürzter Tragezeit darstellen kann.

Vorsicht*: Erstickungsgefahr – kleine Teile.

Jeder schwerwiegende Vorfall in Verbindung mit dem Produkt muss der verantwortlichen Behörde gemeldet werden.

Recyclierbarer Karton.

(FRA)

Poche Colostomie, Iléostomie, 1-pièce

Collecte des excrétions de stomie.

Utiliser sur une peau intacte.

Attention : veuillez vous conformer aux instructions des professionnels de la santé en ce qui concerne l'ajustement et la durée de port, car cela peut présenter un risque potentiel pour l'utilisateur en termes d'irritation/d'endommagement de la peau, de fuites et de réduction de la durée de port.

Attention* : Risque d'étouffement – petites pièces.

Tout incident grave survenu en rapport avec le produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente.

Carton recyclable.

(GRC)

Σάκος Κολοστομίας, Ειλεοστομίας 1-τεμαχίου.

Συλλογή των παραγώγων/εκκρίσεων της στομίας.

Χρήση σε άθικτο δέρμα.

Προφύλαξη: διασφαλίστε τη σωστή εφαρμογή και χρόνο εφαρμογής σύμφωνα με τις οδηγίες του επαγγελματία υγείας, καθώς μπορεί να οδηγήσει σε πιθανό κίνδυνο για τους χρήστες σε ερεθισμό/ζημιά του δέρματος, διαρροές και μειωμένο χρόνο εφαρμογής.

Προσοχή*: Κίνδυνος πνιγμού – μικρά εξαρτήματα.

Τυχόν σοβαρό συμβάν που συνέβη σε σχέση με το προϊόν πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους.

Ανακυκλώσιμο χαρτόνι.

(ITA)

Sacca Colostomia, Ileostomia, 1-pezzo.

Raccolta dell'escrezione della stomia.

Utilizzare su pelle integra.

Attenzione: Si prega di assicurarsi che la vestibilità e il tempo di utilizzo siano corretti secondo le istruzioni dell'operatore sanitario, in quanto ciò può comportare un rischio potenziale per l'utente sotto forma di irritazione/danneggiamento della pelle, delle perdite e un tempo di utilizzo ridotto.

Attenzione*: Pericolo di soffocamento – piccole parti.

Qualsiasi incidente grave relativo al prodotto deve essere segnalato sia al produttore che all'autorità responsabile.

Cartone riciclabile.

(JPN)

ワンピース　コロストミー、イレオストミーパウチ

ストーマからの排泄物を溜めます

無傷の肌にご使用ください

注意： 皮膚の剥激、漏れ、装着時間の減少など障害を及ぼす可能性があるため、装着方法等を確認し、医療従事者の指示に従って正しくご使用ください。

注意：小さな部品を含むため、誤って飲み込むと窒息の原因となる場合があります。ご注意ください。

商品に関して重大な事故が発生した場合は、販売元にお知らせください

リサイクル可能な箱

(LTU)

1 dalies kolostomos ir ileostomos rinktuvas.

Stomos turinio rinktuvas.

Naudoti ant nepažeistos odos.

Atsargumas: užtikrinkite tinkamą prigludimą ir dėvėjimo laiką kaip nurodė sveikatos priežiūros specialistas, nes gali kilti odos sudirginimo/pažeidimo, pratekėjimų rizika ir sutrumpės dėvėjimo laikas.

Įspėjimas*: užspringimo pavojus – smulkios detalės.

Apie rimtus incidentus, įvykusius dėl priemonės naudojimo, reikėtų pranešti gamintojui ir valstybių narių kompetentingai institucijai.

Perdirbama pakuotė.

(NLD)

1-delig colostoma-, ileostomazakje.

Stoma output.

Voor gebruik op intacte huid.

Voorzorg: zorg voor een juiste pasvorm en draagtijd volgens de instructies van uw voorschrijver, anders kan dit leiden tot een potentieel risico voor gebruikers bij huidirritatie / -schade, lekkages en verminderde draagtijd.

Let op*: verstikkingsgevaar – kleine onderdelen.

Elk ernstig incident met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de leverancier.

Recyclebare karton.

(NOR)

1 delt colostomi, ileostomi pose.

Oppsamling av avføring eller urin fra stomien.

Skal anvendes på uskadet hud.

Forsiktig: pass på korrekt tilpasning og bæretid i henhold til instruksjoner fra helsepersonell på grunn av potensiell fare for irritasjon/skade på hud, lekkasjer og redusert bæretid.

Advarsel*: kvelningsfare – små deler.

Alle alvorlige hendelser som oppstår i forbindelse med bruk av utstyret skal rapporteres til produsent og kompetent myndighet i landet.

Resirkulerbar eske.

(POL)

1- częściowy sprzęt kolostomijny, ileostomijny.

Zbiórka treści jelitowej.

Stosować na nieuszkodzoną skórę.

Środki ostrożności: należy zapewnić idealne dopasowanie i odpowiedni czas użytkowania zgodnie z instrukcją udzieloną przez pracownika służby zdrowia, nie zastosowanie się do wskazówek może spowodować podrażnienia, a nawet uszkodzenie skóry, podciekanie i skrócenie czasu użytkowania.

Uwaga*: niebezpieczeństwo zadławienia – małe części.

Wszelkie poważne incydenty, które miały miejsce w związku z wyrobem, należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego.

Karton do recyklingu.

(PRT)

Saco de Colostomia de peça única, saco de Ileostomia

Recolha de efluente da ostomia.

Usar em contato com a pele.

Precaução: assegure o ajuste correto e o tempo de uso conforme instruído pelo seu profissional de saúde, pois pode resultar em risco potencial para os usuários em irritação/danos à pele, vazamentos e diminuição do tempo de uso.

Cuidado*: risco de asfixia – peças pequenas.

Qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente.

Caixa reciclável.

(SVK)

Jednodielný kolostomický, ileostomický sáček.

Zachytenie obsahu zo stómie.

Používajte na neporušenú pokožku.

Upozornenie: Zvoľte správnu veľkosť otvoru a dobu nosenia podľa pokynov odborného zdravotníckeho personálu, v opačnom prípade hrozí riziko podráždenia/poškodenia pokožky, podtekania a zníženej doby nosenia.

Varovanie*: nebezpečenstvo udusenia – malé časti

Akákoľvek závažná nežiaduca príhoda súvisiaca s pomôckou by mala byť oznámená výrobcovi a kompetentnej autorite členského štátu.

Recyklovateľný kartón.

(SVN)

Vrečka z vgrajeno kožno podlogo za kolostomo / Vrečka z vgrajeno kožno podlogo za ileostomo.

Zbiranje izločkov iz stome.

Uporabiti na nepoškodovani koži.

Opozorilo: zagotovite pravilno prileganje in čas nošenja po navodilih vašega zdravstvenega delavca, saj lahko povzroči potencialno tveganje za uporabnike v obliki draženja/poškodbe kože, puščanja in skrajšanega časa nošenja.

Pozor*: nevarnost zadušitve – majhni deli.

O vsakem resnem incidentu, ki je nastal med uporabo medicinsko-tehničnega pripomočka, je potrebno obvestiti proizvajalca in pristojni organ države članice.

Karton, ki se lahko reciklira.

(SWE)

Endels kolostomi-, ileostomipåse.

Uppsamling av urin eller avföring från stomi.

Använd på hel hud.

Försiktighetsåtgärd: säkerställ korrekt passform och användningstid enligt vårdpersonalens instruktioner för att undvika hudskador, läckage och minskad användningstid.

Varning*: kvävningsrisk – små delar.

Alla allvarliga incidenter som inträffar i samband med användning av denna produkt ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i det land där användningen sker.

Återvinningsbar kartong.